



LIDA Stories

lidastories.net

Il cinguettio degli uccelli / Il cinguettio degli uccelli al mattino

LIDA Portugal
Vilius Aistis Vilimas
Pimusa Butdee (th), Andrea Ciasca
Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Il cinguettio degli uccelli

Il cinguettio degli uccelli al

mattino



LIDA Portugal

Vilius Aistis Vilimas

Pimusa Butdee

5

It / Italiano



ยูเลีย สามีของเธอ และลูกสาวตัวน้อย เคยอาศัยอยู่ใน หมู่บ้านเล็กๆที่เงียบสงบในยูเครน ยูเลียชอบที่จะตื่นโดย เสียงนกร้องทุกเช้า เธอไม่เคยคิดว่าวันหนึ่งตัวเองจะต้องอยู่ ไกลบ้าน หรือไม่ถูกปลุกให้ตื่นด้วยเสียงนกร้องในยามเช้าอีก

...

Yulia, suo marito e la loro bambina vivevano in un piccolo villaggio tranquillo in Ucraina. Yulia amava svegliarsi al mattino col canto degli uccelli. Non avrebbe mai pensato di vivere lontano da casa e di non essere svegliata, al mattino, dal cinguettio degli uccelli.



ยูเลียปรับตัวเข้ากับบ้านหลังใหม่ได้ดี และเริ่มทำงานเป็นคนทำความสะอาด ลูกค้าของเธอชื่นชมต่อความขยันและความสุภาพของเธอ ในทางกลับกันสามีของเธอกลับรู้สึกว่าคุณทอင့်มากขึ้นเรื่อยๆ เนื่องจากปัญหาเรื่องการติดเหล้าของเขา นายจ้างจึงไม่ไว้ใจและไม่ให้งานเขาทำ

...

Yulia si adattò bene alla nuova casa, e cominciò a lavorare come donna delle pulizie. I suoi clienti apprezzavano molto il suo duro lavoro e il suo atteggiamento educato. Suo marito, invece, si sentiva sempre più emarginato. A causa del bere, i datori di lavoro non si fidavano di lui e non gli davano lavoro.



ຍິງເລີຍເປັນທາງໄປຂັບສາມາດສາມາດກະກຽມຮູ້ສຶກ
ປາດຫັກ ຍັງຈາກຮູ້ສຶກທີ່ເປັນໄດ້ຮູ້ສຶກ ຍາມນັ້ນອີກ ຍາມນັ້ນຕໍ່
ເປັນຜູ້ທີ່ຮູ້ສຶກຂອງເປັນເປັນເປັນ

...

Yulia andò ad un centro di accoglienza per
donne, dove si sentì più al sicuro di quanto le
fosse accaduto da molto tempo. Non si sentiva
così da quando si svegliava al canto degli uccelli!
al mattino.



ເປັນຄູ່ນັ້ນເປັນຄູ່ນັ້ນເປັນຄູ່ນັ້ນ ຍິງເລີຍ ຍາມນັ້ນອີກ ຍາມນັ້ນ
ຕະຫຼອດ ທີ່ເປັນຄູ່ນັ້ນເປັນຄູ່ນັ້ນ ທີ່ເປັນຄູ່ນັ້ນ ທີ່ເປັນຄູ່ນັ້ນ
ເປັນຄູ່ນັ້ນ ທີ່ເປັນຄູ່ນັ້ນ ທີ່ເປັນຄູ່ນັ້ນ ທີ່ເປັນຄູ່ນັ້ນ

...

Un giorno cominciò a gridare contro Yulia. Poi
prese a spintonarla. Le urla e le botte si
intensificarono, specialmente quando era
ubriaco. Yulia aveva paura per sé e per sua
figlia, ma non sapeva cosa fare.



ในที่สุด เมื่อยูเลียต้องไปที่ห้องฉุกเฉินในโรงพยาบาลเพราะแขนหัก พวกเขาบอกเธอว่าความรุนแรงในครอบครัวเป็นปัญหาใหญ่ในโปรตุเกส พวกเขายังบอกว่ามันเป็นอาชญากรรมและเธอควรแจ้งความกับตำรวจ

...

Quando Yulia finì al Pronto Soccorso con un braccio rotto, le dissero che la violenza domestica era un grande problema in Portogallo. Le dissero anche che era un crimine, e che lei avrebbe dovuto denunciarlo alla polizia.



ยูเลียรู้สึกเหนื่อยล้า และไม่ต้องการให้ลูกสาวตัวน้อยของเธอต้องเติบโตขึ้นมาในบ้านที่เธอต้องเห็นความรุนแรงทุกวัน ยูเลียตระหนักถึงสัญญาณของการทำร้าย มาตลอด แม้ว่ามันจะมาในหลายรูปแบบก็ตาม

...

Yulia era esausta e non voleva che sua figlia crescesse in una casa dove era testimone di violenze quotidiane. Si rese conto che i segni degli abusi c'erano sempre stati, anche se in forme diverse.